

RÉFÉRENCE

PEPE - BÉQUILLES (NOIR)	P10001
PEPE - BÉQUILLES (BLEU)	P10002

Les **Béquilles PEPE** sont des béquilles résistantes et légères en aluminium anodisé qui offrent à l'utilisateur un soutien lors de la marche. Ils ont été conçus pour être utilisés par des personnes souffrant d'un handicap physique, ou des personnes en période de convalescence ou de réadaptation.

RÉGLAGE DE LA HAUTEUR

1. Tenez-vous debout sur une surface ferme et plane, en laissant votre bras pendre naturellement sur le côté.
2. Faites glisser le tube en aluminium jusqu'à ce que la béquille soit à la bonne hauteur.
3. Réglez la hauteur de la béquille de manière à ce que les bras soient légèrement pliés sur la poignée (pas plus de 15°) et que la hauteur de la poignée soit au niveau du grand trochanter (Fig. 1).
4. Placez le clip de réglage de la hauteur, pour commencer à utiliser les béquilles.

CARACTÉRISTIQUES

- Il dispose de 11 réglages, la hauteur minimale est de 91 cm (jusqu'à la poignée 72 cm) et le maximum est de 117 cm (jusqu'à la poignée 97 cm).
- L'embout utilisé dans cette béquille est destiné aux tubes de 17 à 19 mm de diamètre.
- Le poids de chaque béquille est d'environ 550 g.
- Tubes en aluminium. Coude et poignée en polypropylène (PP) et caoutchouc thermoplastique (TPE) dans la partie souple. Embouts en caoutchouc. Goupille en acier et polypropylène.

AVERTISSEMENTS

Ne pas utiliser ce produit sans avoir lu et compris les instructions. Si besoin est, contactez un spécialiste sanitaire, un distributeur ou un technicien de santé avant d'utiliser ce produit et évitez les blessures éventuelles.

Avant d'utiliser, nous devons assurer que:

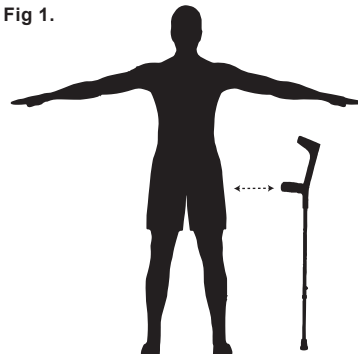
- La housse rembourrée de la poignée est correctement mise et ne glisse pas.*
- Toutes les pièces sont serrées, rien n'est lâché ou irrégulier et il n'y a pas de secouements ni de fissures dans le métal.
- L'utilisateur ne souffre aucun handicap, invalidité, ou se trouve sous les effets d'un médicament quelconque, etc. que le docteur, thérapeute et/ou vendeur, considère qu'il interfère avec la correcte utilisation de ce produit.

Lors de l'utilisation nous devons assurer que:

- Lors de l'utilisation de deux béquilles, nous devons assurer qu'elles sont serrées à la même hauteur et que toutes les pièces sont serrées correctement.
- Nous ne devons pas tenir les béquilles en cas de choc ou de secouesses brusques. Si tel est le cas, nous relâchons nos mains et on s'appuie par terre.
- Nous ne devons pas dépasser la capacité maximale de poids de ces béquilles, qui est de 125 kg.
- Nous avons correctement réglé la hauteur de la béquille.
- Nous évitons tout risque de sécurité, notamment les surfaces glissantes, irrégulières ou molles et d'objets sur le parcours.
- L'utilisation de ces béquilles n'élimine pas le risque de chute.
- Inspectez souvent l'embout de la canne de marche pour vous assurer qu'elle n'est pas endommagée ou usée.
- Ces béquilles ont été conçues pour être plus confortables que les autres, cependant nous devons toujours les utiliser avec un soin extrême.
- Les béquilles doivent rester propres. Il est recommandé de laver périodiquement les housses avec du savon neutre et de l'eau tiède et de les sécher avec un chiffon propre et sec.*
- Remplacez les pièces cassées, endommagées ou usées. Utilisez uniquement des pièces du fabricant.
- Ne pas respecter les instructions ci-dessus peut entraîner des blessures graves.
- Tout incident grave lié au produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et le patient sont établis.

Le produit peut être nettoyé et désinfecté avec des produits disponibles dans le commerce, ainsi qu'avec un chiffon humide. Gardez toujours le produit propre et lavez-le régulièrement.

Fig 1.



CODE

PEPE - CRUTCHES (BLACK)	P10001
PEPE - CRUTCHES (BLUE)	P10002

The **PEPE Crutches** are resistant and light crutches made of anodised aluminium that offer the user support when walking. They have been designed to be used by people with physical disabilities, or people who are in periods of convalescence or rehabilitation.

HEIGHT ADJUSTMENT

1. Stand on a flat surface and let your arm hang down naturally by your side.
2. Slide the aluminum tube until the crutch is at the correct height.
3. Set the crutch height so the arms will be slightly bent over the handle (no more than 15°) and the height of the handle is in the level of the greater trochanter.
4. Place the height adjustment clip, to start using the crutches.

FEATURES

- It has 11 adjustments, the minimum height is 36" (up to the handle 28") and the maximum is 46" (up to the handle 38").
- The rubber end used in these crutches are for tubes from 11/16" to 3/4".
- The weight of each crutch is approx. 1.2 lb.
- Aluminum tubes. Elbow and grip in polypropylene (PP) and thermoplastic rubber (TPE) in the soft part. Caoutchouc end tips. Steel and polypropylene pin.

WARNINGS

Do not use this equipment without first reading and understanding these instructions. If needed, contact health care professional, dealer or technical personnel before attempting to use, otherwise injury may occur.

Before using, make sure that:

- The handle covers are well adjusted and do not slip out of place.*
- All the pieces are well adjusted. Nothing is unadjusted or uneven and there are no cracks in the metal.
- You do not have any disability or are under the influence of any medicine, etc., that a medical professional or therapist would deem to be in conflict with the safe use of the product.

When using, make sure that:

- If you use two crutches, ensure they are both set to the same height and all the pieces are well adjusted.
- In the event of a sudden accident or shock, do not hold the crutches. Release your hands and place them on the ground.
- The maximum weight capacity for this crutch should not exceed 275 lb.
- You have adjust the height correctly.
- Try and avoid potential risks and hazards that would put your safety in danger (e.g., slippery surfaces, irregular surfaces and objects on the ground).
- Using these crutches does not eliminate the potential risk of falling.
- Inspect crutch tip to check any wear or damage.
- Although these crutches have been designed to be more comfortable for the patient, use them always with care.
- These crutches should be kept clean at all times. We recommend to regularly wash the handle covers using a mild soap and warm water. Dry with a clean and dry cloth.*
- Take note of the instructions for maintenance and care. The manufacturer is not liable for damage caused by improper maintenance/care.
- Any serious incident related to the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and patient are established.

The **product can be cleaned** and disinfected with commercially available products, as well as with a damp cloth. Always keep the product clean and wash it regularly.

REFERENCIA

PEPE - MULETAS (NEGRA)	P10001
PEPE - MULETAS (AZUL)	P10002

Las **Muletas PEPE** son unas muletas resistentes y ligeras fabricadas en aluminio anodizado que ofrecen al usuario un apoyo a la hora de caminar. Han sido pensadas para ser utilizadas por personas que presenten alguna deficiencia física, o personas que se encuentren en periodos de convalecencia o en rehabilitación.

AJUSTE DE ALTURA

1. Colóquese erguido sobre una superficie firme y plana, dejando que su brazo cuelgue naturalmente a su costado.
2. Deslice el tubo de aluminio hasta que la muleta quede a la altura correcta.
3. Los brazos deben quedar ligeramente flexionados con la mano sobre la empuñadura (no más de 15°) y la empuñadura a la altura del trocánter (Fig. 1).
4. Coloque el clip de ajuste de altura, para empezar a utilizar la muleta.

CARACTERÍSTICAS

- Tiene 11 regulaciones, la altura mínima es de 91 cm (hasta la empuñadura 72 cm) y la máxima de 117 cm (hasta la empuñadura 97 cm).

- La contera utilizzata in esta muleta es para tubos de 17 a 19 mm de diámetro.
- El peso aproximado de cada muleta es de 550 g.
- Tubos de aluminio. Coderas y empuñadura de polipropileno (PP) y caucho termoplástico (TPE) en la parte blanda. Conteras de caucho. Pasador de acero y polipropileno.

AVVERTENCIAS

No use este producto sin leer y entender las instrucciones. Si fuera necesario, contacte a un profesional de salud, a un distribuidor o a personal técnico antes de usar este producto y evitar posibles lesiones.

Antes de usar, debe asegurarse de que:

- Todas las piezas están ajustadas, nada está suelto y no hay traqueteos o rajaduras en el metal.
- El usuario no sufre impedimentos, discapacidades o está bajo los efectos de cualquier medicamento, etc. que el doctor, terapeuta y/o vendedor considera que interfiere con el uso seguro de este producto.

Durante el uso, asegúrese de que:

- Al utilizar dos muletas, están ajustadas a la misma altura y que todas las piezas están ajustadas correctamente.
- No sujete las muletas en caso de impacto súbito o sacudidas. Si se da el caso, libere las manos y apóyelas en el suelo.
- No excede la capacidad máxima de peso para estas muletas, la cual es 125 kg.
- Está regulada correctamente la altura de la muleta.
- Se evita cualquier riesgo de seguridad incluyendo superficies resbaladizas, irregulares o suaves y objetos en el camino.
- Utilizar estas muletas no elimina el riesgo de caídas.
- Se inspecciona a menudo la contera o taco para verificar que no está dañado o gastado.
- A pesar de que estas muletas han sido diseñadas para ser más cómodas que las demás, se utilizarán siempre con cuidado extremo.
- Las muletas deben mantenerse en condiciones limpias. Se recomienda lavar periódicamente la empuñadura y el antebrazo con jabón neutro.
- Se reemplaza cualquier pieza rota, dañada o desgastada con partes del fabricante.
- No seguir las instrucciones antedichas podrá resultar en lesiones graves.
- Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos usuario y paciente.

Este producto **puede limpiarse y desinfectarse** con productos disponibles en el mercado, así como con un paño húmedo. Mantenga el producto siempre limpio y lávelo con regularidad.

IT		REFERENZE	
PEPE - STAMPELLE (NERO)		P10001	
PEPE - STAMPELLE (BLU)		P10002	

Le **Stampelle PEPE** sono stampelle resistenti e leggere in alluminio anodizzato che offrono un sostegno all'utente quando cammina. Sono stati progettati per essere utilizzati da persone con disabilità fisiche, o persone che sono in periodi di convalescenza o riabilitazione.

REGOLAZIONE IN ALTEZZA

1. Stare in piedi su una superficie piana e lascia che il braccio penda naturalmente al tuo fianco.
2. Far scorrere il tubo di alluminio finché la stampella non si trova all'altezza corretta.
3. Impostare l'altezza della stampella in modo che le braccia siano leggermente piegate sul manico (non più di 15°) e l'altezza del manico sia al livello del grande trocantere (Fig. 1).
4. Posiziona la clip di regolazione dell'altezza, per iniziare a usare le stampelle.

CARATTERISTICHE

- Ha 11 regolazioni, l'altezza minima è 91 cm (fino alla impugnatura 72 cm) e la massima è 117 cm (fino alla impugnatura 97 cm).
- La punta in gomma utilizzata in questa stampella è per tubi da 17 a 19 mm di diametro.
- Il peso della stampella è di ca. 550 g.
- Tubi in alluminio. Gomito e manico in polipropilene (PP) e gomma termoplastica (TPE) nella parte morbida. Puntali in caucciù. Perno in acciaio e polipropilene.

AVVERTENZE

Non utilizzare questo prodotto senza aver letto e capito le istruzioni. Se è necessario, contattare un operatore sanitario, un distributore o personale tecnico prima di utilizzare questo prodotto ed evitare possibili lesioni.

Prima dell'uso, ci assicuriamo che:

- Il manico dell'impugnatura è posizionato correttamente e non scivola.
- Tutte le parti sono strette, nulla è allentato o irregolare e non ci sono rumori o crepe nel metallo.
- L'utente non è disturbato, disattivato o sotto gli effetti di farmaci, ecc. che il medico, il terapeuta e/o il venditore ritiene interferiscano con l'uso sicuro di questo prodotto.

Durante l'uso, ci assicuriamo che:

- Quando si usano due stampelle, ci assicuriamo che siano regolate alla stessa altezza e che tutti i pezzi siano regolati correttamente.
- Non teniamo le stampelle in caso di urto o scuotimento improvviso. Se necessario, liberare le mani e metterle a terra.
- Non superiamo la capacità massima di peso di queste stampelle, che è di 125 kg.
- Abbiamo regolato correttamente l'altezza della stampella.



DE		REFERENZEN	
PEPE - KRÜCKEN (SCHWARZ)		P10001	
PEPE - KRÜCKEN (BLAU)		P10002	

Die **PEPE-Gehstützen** sind widerstandsfähige und leichte Gehstützen aus eloxiertem Aluminium, die den Benutzer beim Gehen unterstützen. Sie wurden für Menschen mit körperlichen Behinderungen oder für Menschen, die sich in der Rekonvaleszenz oder Rehabilitation befinden, entwickelt.

HÖHENVERSTELLUNG

1. Stellen Sie sich auf eine ebene Fläche und lassen Sie Ihren Arm ganz natürlich an Ihrer Seite hängen.
2. Schieben Sie das Aluminiumrohr, bis sich die Gehstütze in der richtigen Höhe befindet.
3. Stellen Sie die Schritthöhe so ein, dass die Arme leicht über den Griff gebeugt sind (nicht mehr als 15°) und die Höhe des Griffs in Höhe des Trochanter (Fig. 1) major liegt.
4. Platzieren Sie den Höhenverstellungsclip, um mit der Verwendung der Krücken zu beginnen.

EIGENSCHAFTEN

- Es hat 11 Einstellungen, die minimale Höhe beträgt 91 cm (bis Griff 72 cm) und die maximale beträgt 117 cm (bis Griff 97 cm).
- Das Gummispitze dieser Gehhilfe ist für Rohre von 17 bis 19 mm Durchmesser geeignet.
- Das Gewicht jeder Krücke beträgt ca. 550 g.
- Aluminiumrohre. Ellbogen und Griff aus Polypropylen (PP) und thermoplastischem Gummi (TPE) im Weichteil. Kautschuk-Enden. Stiff aus Stahl und Polypropylen.

WARNUNGEN

- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, ohne diese Anleitung zuerst gelesen und verstanden zu haben. Bei Bedarf wenden Sie sich vor der Verwendung an einen Arzt, Händler oder Techniker, da es sonst zu Verletzungen kommen kann.

Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass:

- Die Griffabdeckungen sind gut eingestellt und nicht aus der Fassung rutschen.
- Alle Teile sind gut aufeinander abgestimmt. Nichts ist unjustiert oder uneben und es gibt keine Risse im Metall.
- Sie haben keine Behinderung oder stehen unter dem Einfluss von Medikamenten usw., die ein Mediziner oder Therapeut für einen Widerspruch zur sicheren Anwendung des Produkts halten würde.

Bei der Verwendung ist darauf zu achten:

- Wenn Sie zwei Krücken verwenden, stellen Sie sicher, dass beide auf die gleiche Höhe eingestellt sind und alle Teile gut eingestellt sind.
- Bei einem plötzlichen Unfall oder Schock dürfen Sie die Krücken nicht festhalten. Lassen Sie die Hände los und legen Sie diese auf den Boden.
- Die maximale Belastung dieser Krücke darf 125 kg nicht überschreiten.
- Sie haben die Höhe richtig eingestellt.
- Vermeiden Sie mögliche Risiken und Gefahren, die Ihre Sicherheit gefährden könnten (z.B. rutschige Oberflächen, unregelmäßige Oberflächen und Gegenstände am Boden).
- Die Verwendung dieser Krücken schließt das potenzielle Sturzrisiko nicht aus.
- Überprüfen Sie die Krückenspitze, um Verschleiß oder Beschädigungen zu überprüfen.
- Obwohl diese Krücken so konzipiert wurden, dass sie für den Patienten angenehm sind, sollten Sie sie immer mit Sorgfalt verwenden.
- Diese Krücken sollten immer sauber gehalten werden. Wir empfehlen, die Griffüberzüge regelmäßig mit einer milden Seife und warmem Wasser zu waschen. Mit einem sauberen und trockenen Tuch abtrocknen.*
- Verwenden Sie bei Bedarf nur Originalteile von KMINA oder einem autorisierten Fachhändler.
- Beachten Sie die Hinweise zur Wartung und Pflege. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Wartung/Pflege entstehen.
- Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Anwender und der Patient ansässig sind.

Das **Produkt kann mit handelsüblichen Produkten sowie** mit einem feuchten Tuch gereinigt und desinfiziert werden. Halten Sie das Produkt immer sauber und waschen Sie es regelmäßig.